



www.eurofedop.org



Trade Council Local and Regional Authorities

Luxemburg, 03.04.2008

Position Trade Council Local and Regional Authorities of Eurofedop

On Thursday 3 April 2008, the Trade Council Local and Regional Authorities of Eurofedop held its annual session in the Jean Monnet Conference Centre in Luxemburg.

The Trade Council took a position on the following subjects :

1. Introduction working time directive

The trade council notes that the introduction of the European directive on working and resting periods (Working Hours Act) has great consequences for the workers concerned. Especially for those workers who are employed in seamless services or rosters.

It is deeply worried about the effects that the introduction of the directive has on the income of the workers concerned. By linking maximum working and resting hours with the rosters, the income of the worker concerned diminishes, which will also have consequences, eventually, on the pension benefits accumulated by the worker concerned.



The Trade Council Local and Regional Authorities demands that sufficient compensation is provided for against these negative effects, through negotiations with the trade unions in the various countries. At European level, the directive should offer the opportunity for a collective opting out for sectors such as fire brigades and road maintenance services.



www.eurofedop.org



Berufsrat Lokale und Regionale Verwaltungen

Luxemburg, 03.04.2008

Stellungnahme des Berufsrats Lokale und Regionale Verwaltungen von Eurofedop

Der Berufsrat Lokale und Regionale Verwaltungen hat am Donnerstag, dem 3. April 2008, im Jean-Monnet-Konferenzzentrum in Luxemburg eine Sitzung abgehalten.

Der Berufsrat Lokale und Regionale Verwaltungen hat auf der Sitzung zu den nachstehenden Themen Stellung genommen.:

1. Einführung Richtlinie Arbeitszeitengesetz

Der Rat stellt fest, dass die Einführung der europäischen Richtlinie über Arbeits- und Ruhezeiten (Arbeitszeitengesetz) für die beteiligten Arbeitnehmer/innen, und namentlich für diejenigen, die in kontinuierlichen oder Plandiensten tätig sind, große Folgen nach sich zieht.

Er macht sich große Sorgen über die Einkommensfolgen der Einführung der Richtlinie für die beteiligten Arbeitnehmer/innen. Indem an Stundenpläne Arbeits- und Ruhezeitmaxima gebunden werden, verringern sich die Einkommen der beteiligten Arbeitnehmer/innen, was sich auf Dauer auch auf den Pensionsaufbau dieser Arbeitnehmer/innen auswirkt.



Der Berufsrat Lokale und Regionale Verwaltungen fordert in den einzelnen Ländern Verhandlungen mit den Gewerkschaften über einen entsprechenden Ausgleich für diese ungünstigen Folgen. Dabei muss auf europäischer Ebene in der Richtlinie die Möglichkeit geboten werden, für Sektoren wie Feuerwehr und Straßenunterhalt kollektiv eine Nichtbeteiligungsklausel vorzusehen.

2. E-Verwaltung

- Es muss zur Unterstützung der entsprechenden Einführung eine angemessene Personalpolitik entwickelt werden.
- Mit Blick auf eine sorgfältige Einführung muss die notwendige Zeit genommen werden, damit die beteiligten Bediensteten an der Einführung von E-Verwaltung beteiligt werden können.
- Es müssen ausreichende Finanzmittel bereitgestellt werden, um in die notwendigen Ausbildungen, Qualitäten und Fähigkeiten der beteiligten Bediensteten zu investieren.
- Bedienstete müssen motiviert und stimuliert werden, damit sie sich beteiligen und die mit E-Verwaltung verbundenen Berufstätigkeiten akzeptieren.
- Es muss über eine zuverlässige und gut funktionierende Automatisierung als Rahmen für E-Verwaltung im voraus Klarheit geschaffen werden.



3. Europäischer Sozialer Dialog

Marcela Gacjova (SLOVES, Slowakei) und Alain Mazeau (CFTC-FNACT, Frankreich) bleiben in der kommenden Zeit unsere Delegierten. Heinz Ossenkamp (KOMBA, Deutschland) wurde zum dritten Delegierten gewählt. Wir wünschen unserer Delegation jeden Erfolg im Europäischen Ausschuss und in den Arbeitsgruppen.



2. e-Government

The Trade Council is of the view that certain conditions have to be linked with the introduction of e-government in order that the new administrative supportive services may be successfully accomplished.

Those conditions are :

- A good and adequate personnel policy has to be set up in support of the adequate introduction of e-government.
- For a careful introduction of e-government, sufficient time has to be given to involving the civil servants concerned in the introduction.
- Sufficient financial means have to be made available to invest in the necessary training, qualities and skills of the civil servants concerned.
- The civil servants have to be motivated and stimulated to participate in e-government and accept the tasks involved in e-government.
- Beforehand, there has to be transparency about a reliable and well-functioning automation system within which e-government will operate.



3. European Social Dialogue

Our delegates Marcela Gaticiová (SLOVES, Slovakia) and Alain Mazeau (CFTC-FNACT, France) will remain our delegates for the coming period. Heinz Ossenkamp (KOMBA, Germany) was elected our third representative. We wish our delegates much success in the European social dialogue committee and the corresponding working groups.





www.eurofedop.org



Beroepsraad Lokale en Regionale Besturen

Luxemburg, 03.04.2008

Standpunt Beroepsraad Lokale en Regionale Besturen van Eurofedop

Op donderdag 3 april 2008 heeft de zitting plaatsgevonden van de Beroepsraad Lokale en Regionale Besturen in het Jean Monnet conferentiecentrum te Luxemburg.

De Beroepsraad Lokale en Regionale Besturen heeft daarbij over de volgende onderwerpen een standpunt ingenomen:

1. Invoering richtlijn arbeidstijdenwet

Hij stelt vast dat de discussie over de invoering van de Europese richtlijn rond werk- en rusttijden (Arbeidstijdenwet) grote gevolgen heeft voor de betrokken werknemers. Vooral voor die werknemers die in de continu of roosterdiensten werkzaam zijn.

Hij maakt zich grote zorgen over de inkomenseffecten die de invoering van de richtlijn voor de betrokken werknemers heeft. Door aan roosters maximale werk- en rusttijden te stellen neemt het inkomen van de betrokken werknemer af wat op de duur ook gevolgen heeft voor de pensioenopbouw van deze werknemers.



De Beroepsraad Lokale en Regionale Besturen eist dat in de verschillende landen onderhandelingen met de vakbonden worden gevoerd om deze negatieve effecten afdoende te compenseren. Daarbij moet op Europees niveau in de richtlijn de mogelijkheid worden geboden om collectief van een opting-outregeling gebruik te kunnen maken voor sectoren als o.a brandweer en wegenonderhoud.

2. e-Government

- Er moet een goed adequaat personeelsbeleid worden opgezet om de invoering adequaat te kunnen ondersteunen.
- Voor een zorgvuldige invoering moet de nodige tijd worden genomen om de betrokken ambtenaar te kunnen betrekken bij de invoering van e-government.
- Er moeten voldoende financiële middelen vrijgemaakt worden om in de nodige opleiding, kwaliteiten en competenties van de betrokken ambtenaren te investeren.
- Ambtenaren moeten gemotiveerd en gestimuleerd worden om deel te nemen en werk te aanvaarden dat e-government met zich meebrengt.
- Van te voren moet er duidelijkheid bestaan over een betrouwbare en goed functionerende automatisering waarbinnen e-government gaat functioneren.



3. Europese Sociale Dialoog

Onze afgevaardigden Marcela Gaticiova (SLOVES, Slowakije) en Alain Mazeau (CFTC-FNACT, Frankrijk) blijven voor de komende periode onze afgevaardigden. Als derde werd Heinz Ossenkamp (KOMBA, Duitsland) gestemd. Wij wensen onze delegatie alle succes in het Europees comité en de werkgroepen.





www.eurofedop.org



Conseil professionnel Administrations locales et régionales

Luxembourg, 03.04.2008

Position Conseil professionnel Administrations locales et régionales d'Euofedop

Le jeudi 3 avril 2008, le Conseil professionnel Administrations locales et régionales s'est réuni au Centre de Conférence Jean Monnet à Luxembourg.

Le Conseil professionnel a pris une position sur les thèmes suivants :

1. Introduction directive temps de travail

Le conseil constate que l'introduction de la directive sur les temps de travail et de repos (Loi sur le temps de travail) a de grandes conséquences pour les travailleurs concernés. Surtout pour les travailleurs employés dans le cadre de services continus ou d'horaires variables.

Il s'inquiète beaucoup des effets que l'introduction de la directive a sur le revenu des travailleurs concernés. En fixant un maximum aux heures de travail et de repos, le revenu du travailleur concerné diminue, ce qui a des conséquences à la longue pour les droits de pension acquis par le travailleur concerné.



Le Conseil professionnel Administrations locales et régionales exige que, sur la base de négociations menées avec les syndicats dans les différents pays, ces effets négatifs soient suffisamment compensés. De plus, au niveau européen, la directive doit prévoir une clause d'opt out collectif pour des secteurs comme les sapeurs pompiers et l'entretien des routes.

2. Le gouvernement en ligne

Le Conseil professionnel est d'avis que certaines conditions doivent être liées à l'introduction du gouvernement en ligne pour que le nouveau service d'administration de soutien puisse adéquatement s'accomplir.

Ces conditions sont :

- Une politique du personnel adéquate doit être mise en œuvre pour que l'introduction du gouvernement en ligne puisse être adéquatement soutenue.
- Pour que l'introduction puisse s'effectuer soigneusement, il faut consacrer le temps nécessaire à demander l'avis des agents publics sur les affaires liées à l'introduction du gouvernement en ligne.
- Des moyens financiers suffisants doivent être prévus, à investir dans la formation nécessaire, le développement des qualités et des compétences des agents publics concernés.
- Les agents publics doivent être motivés et stimulés à participer à l'application du gouvernement en ligne et à accepter les tâches entraînées par le gouvernement en ligne.
- Préalablement, il faut qu'il soit clair quel sera le système d'automation fiable et bien fonctionnant, dans le cadre duquel le gouvernement en ligne fonctionnera.



3. Dialogue social européen

Nos délégués Marcela Gaciová (SLOVES, Slovaquie) et Alain Mazeau (CFTC-FNACT, France) resteront nos délégués pour la période à venir. Heinz Ossenkamp (KOMBA, Allemagne) a élu notre troisième représentant. Nous souhaitons tout le succès à nos délégués au comité de dialogue social européen et à ses groupes de travail.

